

## 言語翻訳アプリの機能

Byteengine Translator Language Translator Appは、以下の機能を含む強力なアプリです。

### 音声翻訳モード

この翻訳モードは旅行に最適です。イヤホンに向かって話しかけると、その言葉がデバイスの画面に口頭と視覚の両方で翻訳されます。相手がデバイスをタップして自分の言語で話すと、自動的にイヤホンに口頭で翻訳されると同時に、デバイスにも視覚的に表示されます。

### グループ翻訳モード

このモードでは、複数のユーザーがそれぞれの言語で簡単にグループチャットを行うことができます。アプリを使ってグループ翻訳会話を設定し、人々を招待して会話を始めるだけです。会議やディナー、カンファレンス、さらには世界中の人たちと、それぞれの言語でリアルタイムにコミュニケーションをとることができます。

## 画像変換モード

このモードでは、画像内のテキストを翻訳することができます。メニューや道路標識など、他の言語で書かれたものを簡単に読むのに使えます。

### バックグラウンド翻訳モード

このモードでは、あらゆるアプリで音声によるテキスト入力が可能です。アプリを使うには、母国語とターゲット言語を設定するだけです。母国語を音声で入力し、ターゲット言語でテキストを出力することができますようになります。



## APPLE/iOS インストールクション ページ9へ



## SAMSUNG/ANDROID インストールクション ページ33へ

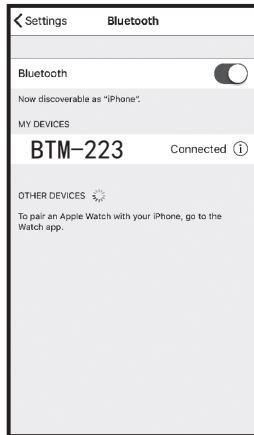
## apple/iosの説明

Apple iosデバイスでのBluetooth接続

電源ボタンを長押しして、LEDが青く早く点滅するまでイヤホンをオンにします。

設定」メニューの「Bluetooth」メニューに入ります。BluetoothがONになっていることを確認します。

Bluetoothメニューの一番下にある"OTHER DEVICES"から"BTM-223"を探してください。



リストの中の「BTM-223」をタップすると、本機がBluetooth接続されます。これで本機が接続されるはずで  
す。接続されると、「MY DEVICES」の中に「BTM-223」  
が表示され、右側に「接続済み」と表示されます。あな

### Byteengine Translator言語翻訳アプリのダウンロード

お使いの端末で「App Store」アイコンを見つけてタップすると  
、Apple App Storeにアクセスできます。

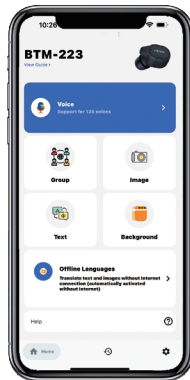
App Storeに接続したら、検索アイコンをクリックし、検索ボッ  
クスに「Byteengine Translator」と入力して「検索」をタップし  
ます。Byteengine Translator Language Translatorアプリをダウン  
ロードする

検索結果に「Byteengine Translator」が表示されている  
はずです。GET」をタップして、画面の指示に従って  
アプリをお使いのデバイスにダウンロードしてくださ  
い。ダウンロードが完了すると、「Byteengine  
Translator」アプリがお使いのデバイスにアイコンと  
して表示されます。



## Getting

Peiko Translationのイヤホンの電源が入っていることを確  
認し、デバイスに接続します。Byteengine Translator APP  
を起動してください。このメッセージが表示されたボッ  
クスが画面に表示されます。これは、イヤホンがアプリ  
ケーションに正しく接続され、翻訳の準備ができている  
ことを示しています。(ボックスが表示されない場合は、  
イヤホンがBluetoothでデバイスに接続されているかどう  
かを確認してください)。



# 音声翻訳

この機能は、公共の場での簡単な翻訳を目的としています。初めてお使いになるときは、マイクと音声認識へのアクセスを許可してください。

音声翻訳では、白い部分で話している言語を選ぶことができます。

(例えば、中国語を英語に翻訳してもらいたい場合は、白い部分で中国語を選択し、グレーの部分で英語を選択します)



## トークボタン



←→ Talk Button

写真のようにボタンを押して、話してください。話し終わったら、もう一度ボタンを押してください。あなたが話した内容を、携帯電話が自動的にターゲット言語に翻訳します。(ここでは、中国語

から英語に翻訳されています。翻訳された英語は、スピーカーから再生されます。)



← 翻訳された内容がここに表示されます。

相手に話してもらいたいときに、グレーの部分のマイクを押します。相手が話し終わったら、もう一度マイクを押します。翻訳された音声がいやホンから再生されます。

## グループ翻訳

この機能は、グループ翻訳のために特別に設計されています。グループに参加することも、新しいグループを立ち上げることもできます。

### グループ翻訳の開始

グループ翻訳を押して、自分の名前を入力します。自分の言語を選びます。例：(中国語を選んだ場合、他の人が話した内容が中国語に翻訳されて再生されます。)



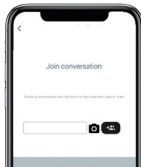


- 1.グループチャット番号
- 2.設定
- 3.キーボード
- 4.話す・訳す

しゃべって翻訳ボタン」を押してしゃべり、終わったらもう一度押す。

設定では、翻訳した音声を再生するかどうかを選択することができます。翻訳された音声がいやホンから再生される

スピーチモードです。スピーチモードを選択すると、新しいグループメンバーは会話をせずにチャットに参加することしかできません。(スピーチモードは、グループを開始した本人のみが利用できます。)



## 画像翻訳

カメラを翻訳したいものに合わせる。

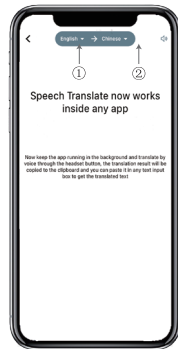


## 背景の翻訳

アプリ内の背景翻訳をタップして、設定にアクセスしてください。写真のようなページが表示されます。

上のボックス (ポジション1) をタップすると、自分の言語と翻訳の言語を選択できます。

ポジション2は、翻訳するたびにヘッドフォンから翻訳を流すサウンドスイッチで、ON/OFFを選ぶことができます。



# 背景の翻訳

ご注意くださいこの機能は、iPhoneのバージョンによって異なる場合がありますが、使い方は同じです。

iOS 14.5以上ではインターフェイスが異なり、iOS 14.5以下ではホバーウィンドウがなく、通知として表示されます。

ホバーウィンドウは、iOS 14.5以上でのみ表示されます。

## IOSバージョン14.5以上



言語を設定したら、アプリをバックグラウンドで縮小してください。アプリを閉じるのではなく、バックグラウンドで実行したままにしていることに注意してください。

アプリがバックグラウンドで動作しているときは、デスクトップ上にホバーボックスが表示されます。ホバーボックスの上で右にスワイプすると、アイコンに変わります。

\*\*iPhoneのバージョンが14.5以下の場合は、この画面が表示されませんのでご注意ください。

## 例



←トークボタン

設定で「英語から中国語への翻訳」を選択しました。SMSを開き、イヤホンのトークボタンをクリックして、次のような言葉を話します。



Complete translation input

バックグラウンド翻訳では、中国語を自動的に翻訳してテキストクリップボードにコピーしてくれるので、タップ&ペーストするだけで翻訳が完了します。

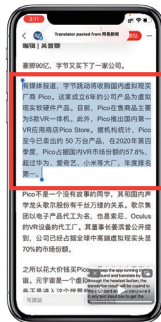
ホバーウィンドウの目的は、翻訳されたコンテンツを表示することです。「Turn Off Playback Sound」をクリックしていない場合は、翻訳されたコンテンツが再生されます。

これをオフにするかオンにするかは、Byteengine Translatorアプリのバックグラウンド翻訳機能で選択できます。

## 逆翻訳です。

この機能を使うと、現在のアプリケーションを閉じずに翻訳することができます。

バックグラウンド翻訳機を開き、バックグラウンドで動作させておけば、使用しているアプリを開き、何かを翻訳したいときには、コンテンツを選択して長押しし、コピーボタンが表示されるまでしばらく待ってから、コピーボタンをタップするだけです。すると、バックグラウンド翻訳が、コピーしたコンテンツを翻訳して、ホバーウィンドウに提示します。



翻訳したいコンテンツを選択します。コンテンツを長押しして、コピーボタンをタップします



しばらく待つと、ホバーウィンドウに翻訳が表示されます。設定で音声再生をオフにしていない場合は、イヤホンでも翻訳されたコンテンツが再生されます。

機能についてご不明な点がございましたら、  
[www.peiko.app/video](http://www.peiko.app/video)。

# IOSバージョン14.5以下のシステムSMSを開き、イヤホンのトークボタンをタップして、

「明日、釣りに行くんだけど、一緒に行かない？」

バックグラウンドでアプリを起動していると、画面上に通知が表示されます。ホバーウィンドウは表示されません。



例



← トークボタン

設定では、「英語から中国語への翻訳」を選択しています。



翻訳の結果は、通知として表示されます。



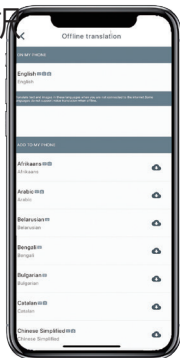
完全な翻訳入力

バックグラウンド翻訳では、中国語を自動的に翻訳してテキストクリップボードにコピーしてくれるので、クリック&ペーストするだけで翻訳が完了します。



## オフラインでの翻訳

言語を選択してダウンロードすることができます。機内モードや電波のない場所でも、ダウンロードした言語で翻訳することができます。(一部の言語では、ダウンロードしても画像翻訳またはテキスト翻訳しか利用できません)。



ここでは、ダウンロードしたい言語ファイルを選択することができます。一部の言語では、テキスト翻訳をサポートしており、その他の言語では音声翻訳をサポートしています。テキストファイルと音声ファイルを別々にダウンロードする必要があります。両方のファイルをダウンロードして初めて、オフラインでの音声翻訳に使用することができます。

## samsung/android instructions

### BLUETOOTHで接続する

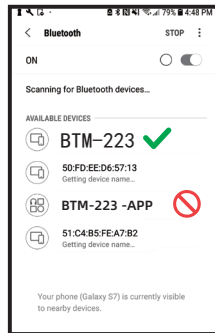
### サムスン/アンドロイド端末用

電源ボタンを長押しして、LEDが青く早く点滅するまでイヤホンをオンにします。

アプリメニュー → 「設定メニュー」 → 「接続メニュー」 → 「Bluetoothメニュー」で、BluetoothがONになっていることを確認してください。

Bluetoothメニューの「利用可能なデバイス」を開き、リストの中から「BTM-223」を探します。「BTM-223」が見つからない場合は、「SCAN」をタッチしてBTデバイスの再スキャンを行ってください。

リストの中の「BTM-223」をタップすると、本機がBluetooth接続されます。これで本機が接続されるはずです。接続すると、「PAIRED DEVICES」に「BTM-223」が表示されます。



これで本機はペアリングされ、使用可能な状態になりました。

なお、Android端末のメーカーによっては、Bluetoothの接続方法が若干異なる場合がありますので、Bluetooth製品の具体的な接続方法については、端末の取扱説明書をご確認ください。

### 言語翻訳アプリのダウンロード

端末で「Play Store」アイコンを見つけてタップすると、「Google Play Store」にアクセスできます。Google Playストアに接続したら、Google Play検索アイコンをクリックし、検索ボックスに「Byteengine Translator」と入力して「検索」をタップします。

検索結果に「Byteengine Translator」アプリが表示されます。「Byteengine Translator」アイコンをタップし、次の画面で「インストール」をタップしてアプリをお使いのデバイスにダウンロードしてください。ダウンロードが完了したら、「Byteengine Translator」アプリは、お使いのデバイスの「APPS」メニューの下にアイコンとして表示されます。



## samsung/android instructions

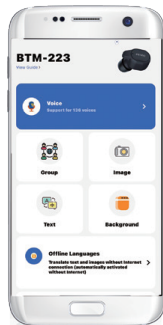
Peikoイヤホンの電源を入れ、スマホに接続します。

アプリ「Byteengine Translator」を開き、自動接続されるのを待ちます。

「Byteengine Translator」を初めてお使いになるときは、アクセスを許可してください。

### はじめに

Peiko Translationのイヤホンの電源が入っていることを確認し、デバイスに接続します。Byteengine Translator APPを起動してください。このメッセージが表示されたボックスが画面に表示されます。これは、イヤホンがアプリケーションに正しく接続され、翻訳の準備ができていることを示しています。(ボックスが表示されない場合は、イヤホンがBluetoothでデバイスに接続されているかどうかを確認してください)。



# 音声翻訳

この機能は、公共の場での短い翻訳のために設計されています。

初めてお使いになるときは、マイクと音声認識へのアクセスを許可してください。

音声翻訳では、白い部分で話している言語を選ぶことができます。

(例えば、中国語を英語に翻訳してもらいたい場合は、白い部分で中国語を選択し、グレーの部分で英語を選択します)



# 話し方

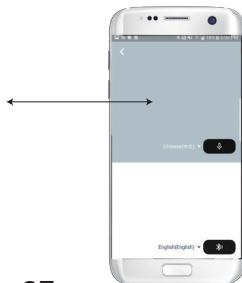


←→ トークボタン

画像に表示されているボタンを押して、話します。しゃべり終わったら、もう一度押してください。

あなたが話した内容を、あなたの携帯電話が自動的にターゲット言語に翻訳します。(ここでは、中国語から英語に翻訳されます。翻訳された英語は、スピーカーから再生されます。)

翻訳された内容がここに表示されます。



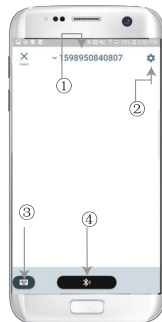
相手に話してもらいたいときに、グレーの部分のマイクを押します。相手が話し終わったら、もう一度マイクを押します。翻訳された音声がイヤホンから再生されます。

## Group translation

この機能は、グループ翻訳のために特別に設計されています。グループに参加することも、新しいグル

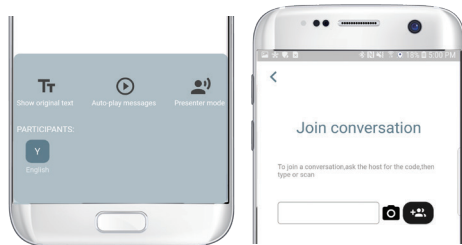
### グループ翻訳の開始

グループ翻訳を押して、自分の名前を入力します。自分の言語を選びます。例：（中国語を選んだ場合、他の人が話した内容が中国語に翻訳されて再生されます。



1. グループチャット番号
2. 設定
3. キーボード
4. 話す・訳す

話す・翻訳ボタン」を押して話し、話し終わったらもう一度押す。



設定では、翻訳した音声を再生するかどうかを選択することができます。翻訳された音声がいやホンで再生される

スピーチモードです。スピーチモードを選択すると、新しいグループメンバーは会話をせずにチャットに参加することができます。(スピーチモードは、グループを開始した本人のみが利用できます。)



## 画像翻訳

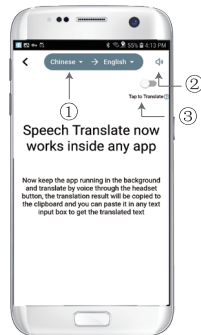
カメラを翻訳したいものに合わせる。

## 背景の翻訳

アプリ内の背景翻訳をクリックして、設定にアクセスしてください。写真のようなページが表示されません。

上のボックス（ポジション1）をクリックすると、自分の言語と翻訳の言語を選択できます。

ポジション2は、翻訳するたびにヘッドフォンから翻訳を流すサウンドスイッチで、ON/OFFを選ぶことができます。



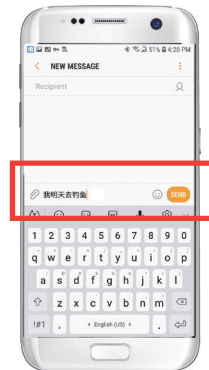
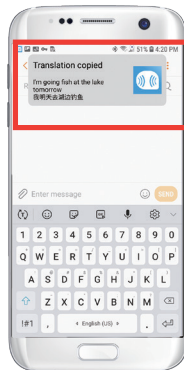
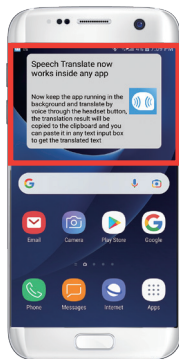
ポジション3は逆変換スイッチで、逆変換機能のON/OFFを切り替えることができます。

## 背景の翻訳

言語を設定したら、アプリをバックグラウンドで縮小してください。アプリを閉じるのではなく、バックグラウンドで実行したままにしていることに注意してください。

バックグラウンドでアプリを起動していると、画面に通知が表示されてお知らせします。

例



設定で「英語から中国語への翻訳」を選択しました。SMSを開き、イヤホンのトークボタンをタップして、「明日、釣りに行きます」という言葉を話します。



← トークボタン

バックグラウンド翻訳では、中国語を自動的に翻訳してテキストクリップボードにコピーしてくれるので、クリック＆ペーストするだけで翻訳が完了します。  
Turn Off Playback Sound」をクリックしていない場合は、翻訳文が再生されます。この機能は、Byteengine Translatorアプリのバックグラウンド翻訳機能でオフにすることができます。

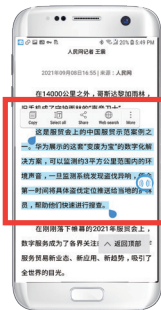
# 逆翻訳です。

この機能は、現在のアプリケーションを閉じずに翻訳する場合に使用します。

バックグラウンド翻訳機を開き、バックグラウンドで動作させると、携帯電話のインターフェイスにホバーボタンが表示されます。



使っているアプリを開いて、何かを翻訳したいときには、コンテンツを選択して長押しし、コピーボタンが表示されるのをしばらく待ってから、コピーボタンをタップすればいいのです。するとバックグラウンド翻訳が、コピーしたコンテンツを翻訳してホバーウィンドウに提示してくれます。



しばらく待つと、ホバーウィンドウに翻訳が表示されます。設定で音声再生をオフにしていなかった場合は、イヤホンでも翻訳されたコンテンツが再生されます。

機能についてご不明な点がございましたら、  
[www.peiko.app/video](http://www.peiko.app/video)。

翻訳したいコンテンツを選択し、コンテンツを長押しする。コピーボタンをタップしてから、ホバーボタンをタップします。

